

4. *просит* управляющих территориями членов Организации оказать Генеральному Секретарю всемерное содействие в распространении и обнародовании Декларации во всех самоуправляющихся территориях ;

5. *просит*, чтобы Декларация была распространена и обнародована на главных местных языках, а также на языке управляющего территорией члена Организации ;

6. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции.

*1083-е пленарное заседание,  
19 декабря 1961 года*

**1696 (XVI). Предложения государств-членов Организации Объединенных Наций о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., содержащую Декларацию о предоставлении независимости колониальным странам и народам,

*признавая* важное значение оказания помощи колониальным странам и народам в области общего и специального образования,

*рассмотрев* доклад Генерального Секретаря относительно предложений государств-членов Организации о предоставлении жителям самоуправляющихся территорий возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи от 22 ноября 1954 года,<sup>12</sup>

*отмечая с удовлетворением* дальнейший отклик на свою резолюцию 845 (IX), содержащую обращенную к государствам-членам Организации просьбу предоставлять жителям самоуправляющихся территорий возможности получения образования и профессиональной подготовки,

*выражая сожаление* о том, что, несмотря на увеличивающийся среди жителей самоуправляющихся территорий интерес к таким предложениям, много стипендий, предложенных государствами-членами Организации, остаются неиспользованными,

*выражая далее сожаление* о том, что в некоторых случаях учащимся, которым были предоставлены стипендии, не была дана возможность выехать из самоуправляющихся территорий для того, чтобы воспользоваться этими стипендиями,

*ссылаясь* на пункт 5 своей резолюции 845 (IX), в которой Генеральному Секретарю предлагается установить, в консультации с членами Организации, управляющими территориями, и с соответствующими специализированными учреждениями, упрощенный порядок, при котором предложения

стипендий и заявления о предоставлении их, поступающие через Организацию Объединенных Наций или специализированные учреждения, доводились бы до сведения управляющих территориями членов Организации, после чего заявления сообщались бы предлагающим помощь государствам вместе с любыми замечаниями, которые могут быть сделаны управляющими территориями членами Организации,

*считая*, что порядок, согласно которому от управляющих территориями членов Организации требуется, чтобы они давали свои отзывы до препровождения заявлений государству, предлагающему помощь, вызывает значительную задержку в рассмотрении этих заявлений,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального Секретаря относительно предложений о предоставлении возможностей получения образования и профессиональной подготовки согласно резолюции 845 (IX) Генеральной Ассамблеи ;

2. *подтверждает* свою резолюцию 1540 (XV) от 15 декабря 1960 года ;

3. *приглашает вновь* членов Организации, управляющих территориями, принять все необходимые меры для обеспечения использования жителями самоуправляющихся территорий всех стипендий и возможностей получения профессиональной подготовки, предлагаемых государствами-членами Организации, и оказывать эффективное содействие тем лицам, которые подали заявления о предоставлении им стипендий на образование или специальную подготовку или которым они были предоставлены, в особенности в отношении облегчения им путевых формальностей ;

4. *просит*, чтобы заявления о предоставлении стипендий, полученные от жителей самоуправляющихся территорий, препровождались одновременно на рассмотрение государствам, предлагающим помощь, и члену Организации, управляющему данной территорией для его осведомления ;

5. *предлагает* Генеральному Секретарю представить Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии доклад о проведении в жизнь настоящей резолюции.

*1083-е пленарное заседание,  
19 декабря 1961 года*

**1697 (XVI). Подготовка и обучение гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 1534 (XV) от 15 декабря 1960 года,

*принимая к сведению* заявления, сделанные управляющими территориями членами Организации на двенадцатой сессии Комитета по информации о самоуправляющихся территориях относительно подготовки и обучения гражданских и технических кадров из коренного населения,<sup>13</sup>

<sup>12</sup> Там же, *шестнадцатая сессия, Приложения*, пункты 39, 40, 41, 42, 43 и 44, документ A/4862 и Add.1 и 2.

<sup>13</sup> Там же, *шестнадцатая сессия, Дополнение № 15 (A/4785)*, первая часть, приложение IV.

*утверждая вновь*, что наличие в самоуправляющихся территориях соответствующих кадров гражданских служащих и технического персонала из коренного населения необходимо для успешного выполнения удовлетворительных планов и программ развития в области образования и в социальной и экономической областях,

*отмечая* замечание Комитета, что из-за недостатка информации он не смог подробно рассмотреть вопрос о подготовке и обучении гражданских служащих и технического персонала из коренного населения самоуправляющихся территорий,<sup>14</sup>

*считая*, что в свете Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, содержащейся в ее резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., должны быть немедленно приняты меры для передачи всей власти народам самоуправляющихся территорий без каких бы то ни было условий или оговорок,

*полагая*, что обучение и подготовка в ускоренном порядке гражданских и технических кадров из коренного населения самоуправляющихся территорий будут способствовать достижению целей резолюции 1514 (XV),

1. *считает*, что положение, существующее в различных зависимых территориях в отношении численности, состава и уровня подготовки гражданских служащих и технического персонала из коренного населения, неудовлетворительно;

2. *сожалеет* о том, что этому вопросу не было уделено должного внимания;

3. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации немедленно принять все необходимые меры для увеличения кадров гражданской службы и технических кадров из коренного населения и для ускорения их подготовки к государственно-административной деятельности и сообщения им других необходимых специальных знаний;

4. *настоятельно просит далее* управляющих территориями членов Организации принять более широкие и срочные меры для замены иностранного персонала должностными лицами из коренного населения, в особенности на ответственных административных должностях;

5. *приглашает вновь* управляющих территориями членов Организации более широко пользоваться программами технической помощи Организации Объединенных Наций для подготовки кадров в области государственно-административной деятельности и в смежных областях;

6. *просит* управляющих территориями членов Организации сообщить полные и подробные сведения о возможностях подготовки кадров, а также о теперешней численности, составе и степени подготовки персонала гражданских и технических служб в территориях, находящихся под их управлением, и представить эти сведения заблаговременно, чтобы дать возможность Комитету по информации о самоуправляющихся территориях

тщательно рассмотреть и изучить этот вопрос на своей следующей сессии;

7. *предлагает* Генеральному Секретарю составить по этому вопросу специальный доклад для представления его на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее семнадцатой сессии, с учетом сведений, сообщенных управляющими территориями членами Организации, а также замечаний, рекомендаций и заключений по ним Комитета по информации о самоуправляющихся территориях.

1083-е пленарное заседание,  
19 декабря 1961 года

#### 1698 (XVI). Расовая дискриминация в самоуправляющихся территориях

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая во внимание*, что в своей резолюции 1514 (XV) от 14 декабря 1960 г., озаглавленной « Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам », она выразила убеждение в том, что должен быть положен конец колониализму и связанной с ним любой практике сегрегации и дискриминации,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 1536 (XV) от 15 декабря 1960 года,

*отмечая с глубоким беспокойством* на основании информации, содержащейся в докладе Комитета по информации о самоуправляющихся территориях,<sup>15</sup> что расовая дискриминация продолжает существовать и что рекомендации Генеральной Ассамблеи, содержащиеся в резолюции 1536 (XV), все еще не выполнены,

*соглашаясь с мнением* Комитета, что проявление расовой дискриминации в связи с любым аспектом жизни в самоуправляющихся территориях не может быть оправдано никакими соображениями,

*считая*, что расовая дискриминация и сегрегация в самоуправляющихся территориях могут быть полностью и чрезвычайно быстро ликвидированы путем добросовестного претворения в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам и что поэтому усилия Организации Объединенных Наций должны быть сосредоточены на этой задаче,

1. *решиительно осуждает* политику и практику расовой дискриминации и сегрегации в самоуправляющихся территориях;

2. *настоятельно просит* управляющих территориями членов Организации предпринять, в числе мер, способствующих претворению в жизнь Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, шаги для:

a) немедленного аннулирования или отмены всех законов и распоряжений, направленных на поощрение или санкционирование, прямо или косвенно, дискриминационной политики и практики, основанных на соображениях расового характера; принятия законодательных мер, в результате которых расовая дискриминация и

<sup>14</sup> Там же, первая часть, пункт 36.

<sup>15</sup> Там же, вторая часть, раздел VIII.